

ANNEX A

Il-Lista msemija fl-Artikolu 3 tal-Ftehim

PARTI I

ATTI MSEMIIJA FIL-FTEHIM EMENDAT ŻEE

bl-att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni

tar-Repubblika tar-Rumanija u r-Rumanija

u l-aġġustamenti fit-Trattati li fuqhom l-Unjon Ewropea hi mwaqqfa jew, skond il-każ li jkun, il-Protokoll dwar il-kundizzjonijiet u l-arrangamenti għad-dhul tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea

L-inċizi msemija fl-Artikolu 3(2) u 3(3) għandhom jiddaħhlu fejn ġej fl-Annessi u l-Protokoll tal-Ftehim ŻEE:

Fil-Kapitolu XXVII (Xorb Alkoħoliku) ta' l-Anness II (Regolamenti tekniċi, standards, ittestjar u ċertifikazzjoni):

- Punt 1 (Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89),
- Punt 3 (Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91);

Fl-Anness XIII (It-Trasport):

- Punt 19 (Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE),

Fl-Anness XVII (Il-Propjetà Intellettuali):

- Punt 6 (Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1768/92),
- Punt 6a (Regolament KE) Nru 1610/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill);

PART II

EMENDI OHRA FL-ANNESSI

FIL-FTEHIM TAŻ-ŻEE

L-emendi li ġejjin għandhom isiru fl-Annessi tal-Ftehim taż-ŻEE:

Fl-Anness V (Il-moviment hieles tal-ħaddiema):

- 1) Fil-punt 3 (Id-Direttiva tal-Kunsill 68/360/KE), l-addattament (e)(ii) għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(ii) in-nota ta' taħt għandha tinbidel b'dan li ġej:

"Belġjan, Bulgaru, Ĉek, Daniż, Germaniż, Estonjan, Grieg, Izlandiż, Spanjol, Franciż, Irlandiż, Taljan, Ĉiprijott, Latvjan, Liechtenstein, Litwan, Lussemburgiż, Ungeriz, Malti, Olandiż, Norvegiż, Awstrijak, Pollakk, Portugiż, Rumen, Sloven, Slovakk, Finlandiż, Żvediz u Brittaniku skond il-pajjiż li johroġ il-permess.".

ANNEX B

II-Lista msemmija fl-Artikolu 4 tal-Ftehim

L-Annessi mal-Ftehim ŻEE għandhom jiġu emendati kif ġej:

Anness II (Regolamenti tekniċi, standards, ittestjar u ċertifikazzjoni):

- 1) F'Kapitolu XV, Punt 12a (Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal wara l-paragrafu dwar l-arrangamenti tranzitorji:

“L-arrangamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għar-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 5, Taqsima B, Parti II), għandhom japplikaw.”;

- 2) Fil-Kapitolu XVII, Punt 7 (Direttiva 94/62/KE) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal bejn il-paragrafu dwar l-arrangamenti tranzitorji u t-test dwar l-adattament:

“L-arrangamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 10, Taqsima B, Parti 2) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima B, punt 2), għandhom japplikaw.”;

- 3) Fil-Kapitolu XVII, Punt 8 (Direttiva 94/63/KE) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal bejn il-paragrafu dwar l-arrangamenti tranzitorji u t-test dwar l-adattament:

“L-arrangamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 10, Taqsima A, Punt 1) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima A), għandhom japplikaw.”;

- 4) Fil-Kapitolu XXV, Punt 3 (Direttiva 2001/37/KE) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal qabel it-test dwar l-adattament:

“L-arrangamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 7), għandhom japplikaw.”;

Anness V (Il-Moviment liberu tal-ħaddiema):

It-test tat-tieni paragrafu taħt l-intestatura “PERJODU TRANŻITORJU” għandu jinbidel b'dan il-ġej:

“L-arrangamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 1) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 1), għandhom japplikaw.

Dwar il-mekkanizmi ta' ħarsien inklużi fl-arranġamenti tranżitorji msemmija fil-paragrafi ta' qabel, bl-eċċezzjoni ta' l-arranġamenti għal Malta, PROTOKOLL 44 DWAR IL-MEKKANIŻMI TA' ĦARSIEN SKOND IT-TKABBIR TAŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA għandhom japplikaw."

Anness VIII (Id-Dritt ta' Stabbiliment):

It-test tat-tieni paragrafu taht l-intestatura "PERJODU TRANŻITORJU" għandu jinbidel b'dan il-gej:

"L-arranġamenti tranżitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 1) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 1), għandhom japplikaw.

Dwar il-mekkanizmi ta' ħarsien inklużi fl-arranġamenti tranżitorji msemmija fil-paragrafi ta' qabel, bl-eċċezzjoni ta' l-arranġamenti għal Malta, PROTOKOLL 44 DWAR IL-MEKKANIŻMI TA' ĦARSIEN SKOND IT-TKABBIR TAŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA għandhom japplikaw."

Anness IX (Is-Servizzi finanzjarji):

F'punt 30c (Direttiva 97/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill), għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

“L-arranġamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 2) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 2), għandhom japplikaw.”.

Anness XI (Is-Servizzi tat-telekomunikazzjoni):

F'punt 5cm (Direttiva 2002/22/KE) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal qabel it-test dwar l-adattament:

“L-arranġamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 9), għandhom japplikaw.”;

Anness XII (Il-Moviment liberu tal-kapital):

Il-paragrafu li ġej għandu jiddaħħal wara l-paragrafu taħt l-intestatura “PERJODU TRANŻITORJU”:

“L-arranġamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 3) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 3), għandhom japplikaw.”;

Anness XIII (It-Trasport):

1) F'punt 15a (Direttiva tal-Kunsill 96/53//KE, għandu jizdied il-paragrafu li ġej:

“L-arranġamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 5) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 6, punt 2), għandhom japplikaw.”;

2) F'punt 18a (Direttiva tal-Kunsill 1999/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħħal bejn il-paragrafu dwar l-arranġamenti tranzitorji u t-test dwar l-adattament:

“L-arranġamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għar-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 6, punt 3), għandhom japplikaw.”;

- 3) F'punt 19 (Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal bejn il-paragrafu dwar l-arrangamenti tranzitorji u t-test dwar l-adattament:

“L-arrangamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 5, punt 2), għandhom japplikaw.”;

- 4) F'punt 26c (Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3118/93), it-test tat-tieni paragrafu dwar l-arrangamenti tranzitorji għandu jinbidel b'dan li ġej:

L-arrangamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 5, punt 1) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 6, punt 1), għandhom japplikaw.

Dwar il-mekkaniżmi ta' ħarsien inklużi fl-arrangamenti tranzitorji msemmija fil-paragrafi ta' qabel, PROTOKOLL 44 DWAR IL-MEKKANIŻMI TAT-TKABBIR TAŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA għandhom japplikaw.”;

Anness XV (L-Għajnuna statali):

- 1) Il-paragrafu li ġej għandu jiżdied fi tmiem ta' l-“ADATTAMENTI SETTORJALI”:

“L-arrangamenti dwar l-iskemi eżistenti stipulati fil-Kapitolu 2 (Politika tal-Kompetizzjoni) ta' l-Anness V ta' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għandhom japplikaw bejn il-Partijiet Kontraenti”;

- 2) Dan li ġej għandu jiddaħhal qabel l-intestatura “ATTI MSEMMIJA”:

“PERJODU TRANŻITORJU

L-arrangamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għar-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 4), għandhom japplikaw.”;

Anness XVII (Il-Propjetà Intellettwali):

Dan li ġej għandu jiżdied taħt l-intestatura “ADATTAMENTI SETTORJALI” għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Il-mekkanizmi speċifiċi stipulati fil-Kapitolu 1 (Politika Azjendali) ta' l-Anness V ta' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għandhom japplikaw bejn il-Partijiet Kontraenti”;

Anness XVIII (Is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, u t-trattament ugwali għall-irġiel u n-nisa):

F'punt 30 (Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill), it-test tat-tieni paragrafu dwar l-arrangamenti tranzitorji għandu jinbidel b'dan li ġej:

“L-arrangamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 1) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 1), għandhom japplikaw.]

Dwar il-mekkaniżmi ta' ħarsien inkluzi fl-arrangamenti tranzitorji msemmija fil-paragrafi ta' qabel, **PROTOKOLL 44 DWAR IL-MEKKANIŻMI TA' ĦARSIEN SKOND IT-TKABBIR TAŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA** għandhom japplikaw.”

Anness XX (L-Ambjent):

1) F'punt 1f (Direttiva tal-Kunsill 96/61//KE, għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

“L-arrangamenti tranzitorji elenkati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 10, Taqsima D, punt 1) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima B, punt 1), għandhom japplikaw.”;

- 2) F'punt 7a (Direttiva tal-Kunsill 98/83//KE, għandu jżied il-paragrafu li ġej:

“L-arranġamenti tranżitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għar-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima C, punt 5), għandhom japplikaw.”;

- 3) F'punt 9 (Direttiva tal-Kunsill 83/513/KEE), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal bejn il-paragrafu dwar l-arranġamenti tranżitorji u t-test dwar l-adattament:

“L-arranġamenti tranżitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għar-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima C, punt 1), għandhom japplikaw.”;

- 4) F'punt 10 (Direttiva tal-Kunsill 84/156/KEE), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal bejn il-paragrafu dwar l-arranġamenti tranżitorji u t-test dwar l-adattament:

“L-arranġamenti tranżitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għar-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima C, punt 1), għandhom japplikaw.”;

- 5) F'punt 11 (Direttiva tal-Kunsill 84/491//KEE, għandu jiddaħħal il-paragrafu li ġej qabel it-test dwar l-adattament:

“L-arranġamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għar-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima C, punt 2), għandhom japplikaw.”;

- 6) F'punt 12 (Direttiva tal-Kunsill 86/280/KEE), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħħal bejn il-paragrafu dwar l-arranġamenti tranzitorji u t-test dwar l-adattament:

“L-arranġamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għar-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima C, punt 3), għandhom japplikaw.”;

- 7) F'punt 13 (Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħħal bejn il-paragrafu dwar l-arranġamenti tranzitorji u t-test dwar l-adattament:

“L-arranġamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att dwar l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 10, Taqsima C) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima C, punt 4), għandhom japplikaw.”;

- 8) F'punt 19a (Direttiva tal-Kunsill 2001/80/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal bejn il-paragrafu dwar l-arrangamenti tranzitorji u t-test dwar l-adattament:

“L-arrangamenti tranzitorji elenkati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 10, Taqsima D, punt 2) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima B, punt 3), għandhom japplikaw.”;

- 9) F'punt 21ad (Direttiva tal-Kunsill 1999/32/KE), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal bejn il-paragrafu dwar l-arrangamenti tranzitorji u t-test dwar l-adattament:

“L-arrangamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 10, Taqsima A, punt 2), għandhom japplikaw.”;

- 10) F'punt 32c (Direttiva tal-Kunsill KEE Nru 259/93), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal bejn il-paragrafu dwar l-arrangamenti tranzitorji u t-test dwar l-adattament:

“L-arrangamenti tranzitorji elenkati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 10, Taqsima B, punt 1) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima B, punt 1), għandhom japplikaw.”;

- 11) F'punt 32d (Direttiva tal-Kunsill 1999/31//KE, għandu jizdied il-paragrafu li ġej:

“L-arrangamenti tranzitorji elenkati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 10, Taqsima B, punt 3) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima B, punt 3), għandhom japplikaw.”;

- 12) F'punt 32f (Direttiva 2000/76/KE) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal qabel it-test dwar l-adattament:

“L-arrangamenti tranzitorji stipulati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għar-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima D, punt 2), għandhom japplikaw.”;

- 13) F'punt 32fa (Direttiva tal-Kunsill 2002/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill), il-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal bejn il-paragrafu dwar l-arrangamenti tranzitorji u t-test dwar l-adattament:

“L-arrangamenti tranzitorji elenkati fl-Annessi ma' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 jew, skond il-każ, mal-Protokoll ta' l-Adeżjoni tal-25 ta' April 2005 għall-Bulgarija (Anness VI, Kapitolu 10, Taqsima B, punt 4) u r-Rumanija (Anness VII, Kapitolu 9, Taqsima B, punt 4), għandhom japplikaw.”;